ELGOIBARKO AITA AGIRRE ERAIKUNTZAN DAGOEN KULTUR KAFEAN KUDEAKETA ETA USTIAPENA KONTRATATZEKO BALDINTZA ADMINISTRATIBOEN PLEGUA

I.- KONTRATUAREN EDUKIA

1.- KONTRATUAREN XEDEA

Plegu honen bitartez burutuko den kontratuaren xedea izango da Elgoibarko Aita Agirre eraikuntzan dagoen kultur kafean kudeaketa eta ustiapena, eta erabiltzen diren instalazio guztiak garbitzeko zerbitzua eskaintzea. Kontratua Baldintza Administratiboen eta Baldintza Teknikoen Pleguei eta espedientean ageri den dokumentazio teknikoari jarraiki eskainiko da. Horiek guztiek, beraz, kontratuzko izaera edukiko dute.

CPV kodetzea:

55330000-2: Kafetegi zerbitzuak
55410000-7: Tabernak kudeatzeko zerbitzuak

Kontratuaren arduraduna: Kultura teknikaria

2. EXEKUZIO-EPEA

Prestazioa eskaintzeko guztizko bi urtekoa (2) izango da, eta gehienez ere, bi urteko luzapen bat egin ahal izango da. Luzatzeko akordioa kontratazio organoak hartuko du, eta ezinbestekoa izango da enpresariarentzat, baldin eta aldez aurreko adierazpena kontratuaren epea bukatu baino hiru hilabete lehenago egiten badu.

Kontratatzailea berandutzan erori dela uste izango da aipatutako epea gainditzen badu; horiek horrela, Administrazioak ez du epea betetzeko eskaera egiteko beharrik izango.

3. LIZITAZZIOAREN PREZIOA

Urteko gutxieneko kanona 6.000,00 eurokoa izango da BEZ kanpo, (500,00 € BEZ kanpo hilero). Lizitatzaileek gorantz hobetu ahal izango dituzte euren proposamenak.

PLIEGO DE CLAUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES PARA LA CONTRATACION DE LA GESTIÓN Y EXPLOTACIÓN DEL KULTUR KAFEA DEL EDIFICIO AITA AGIRRE EN ELGOIBAR

I.- CONTENIDO DEL CONTRATO

1.-OBJETO DEL CONTRATO

El contrato que en base al presente pliego se realice tendrá por objeto la gestión y explotación del kultur kafea del edificio Aita Agirre de Elgoibar, así como de la limpieza de todas las instalaciones a utilizar, que se ejecutará de conformidad con el Pliego de Cláusulas Administrativas, con el de Prescripciones Técnicas y con la documentación técnica que figura en el expediente, que tendrán carácter contractual.

Codificación CPV:

55330000-2: Servicios de cafetería
55410000-7: Servicios de gestión de bares

Responsable del contrato: Técnica de cultura

2. PLAZO DE EJECUCIÓN

El plazo total de ejecución de la prestación será de dos (2) años, con posibilidad de una prórroga de dos años. Las prórrogas se acordarán por el órgano de contratación y serán obligatoria para el empresario siempre que su preaviso se produzca, al menos, con tres meses de antelación a la finalización del plazo del contrato.

El contratista se entenderá incurso en mora por el transcurso del plazo citado, no siendo necesaria intimación previa por parte de la Administración.

3. PRECIO DE LICITACIÓN

Se establece un canon mínimo de licitación anual de 6.000,00 € IVA excluido, (500,00 € IVA excluido mes), pudiendo ser mejorado al alza por los licitadores en sus proposiciones.

Esleipendunak bere kabuz kudeatuko eta ustiatu ditu instalazioak. Horren ordez, aktibitatea prestatzeagatik jasoko dituen sarrerak lortuko ditu.

Elgoibarko Udalak inola ere ez du parte hartuko ustiategiaren finantzazioan. Era berean, ez dio esleipendunari gutxieneko diru-sarrerarik edo etekinik bermatuko. Era berean, ez dio inolako diru-laguntzarik emango.

Elgoibarko Udalak ez du inolako erantzukizunik izango, hornitzaileei ordaintzen ez bazaie, edo hirugarrengoek instalazioetan kalteak edo lapurretak egiten badituzte.

4. FINANTZAKETA

Kontratu hau exekutatzeko ez da beharrezkoa izango Elgoibarko Udalaren finantzazioa.

5. ORDAINTZEKO ERA

Esleipendunak hilabetea igaro eta ondorengo bost laneguneta ordainduko dio Elgoibarko Udalari eskainitako hileroko kanona.

6. PREZIOEN BERRIKUSKETA

Hurrengo urteetarako esleipenaren prezioa gehitu egingo da. Horretarako, aurreko urte naturalean, Euskadiko Autonomia Erkidegoan, KPIk izan duen igoera izango da kontuan.

7. BERMEAK

Behin-behineko bermea

Ez da eskatuko.

Behin betiko bermea

Kontratuaren esleipendunak, hartutako obligazioak beteko dituela ziurtatzeko, behin betiko bermea jarri beharko du. Bermea 1.200,00 eurokoa izango da.

Berme hori jartzeko epea hamar laneguneko izango da, horretarako errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik hasita. Bermea azaroaren 14ko 3/2011 Legegintzako Errege Dekretuaren bidez onartu zen Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen Testu Bateratuaren 96.1. artikuluan ezarritako era guztietan jarri ahal izango da.

El/la adjudicatario/a gestionará y explotará a su cuenta y riesgo las instalaciones, y recibirá como contraprestación los ingresos que obtenga de la prestación de la actividad.

El Ayuntamiento de Elgoibar no participará en la financiación de la explotación de forma alguna. Tampoco asegurará al/la adjudicatario/a una recaudación o rendimientos mínimos ni le otorgará subvenciones de ninguna clase.

El Ayuntamiento de Elgoibar no se hace responsable de la falta de pago a los proveedores ni de los deterioros o robos que se puedan cometer por terceros en las instalaciones.

4. FINANCIACIÓN

La ejecución del presente contrato no exige financiación por parte del Ayuntamiento de Elgoibar.

5. FORMA DE PAGO

El/la adjudicatario/a abonará al Ayuntamiento de Elgoibar el canon mensual ofertado durante los siguientes cinco días hábiles del mes vencido.

6. REVISIÓN DE PRECIOS

Para las siguientes anualidades el precio de adjudicación se incrementará aplicándose la variación del IPC de la Comunidad Autónoma Vasca del año natural anterior.

7. GARANTÍAS

Garantía Provisional

No se exige.

Garantía Definitiva

El/la adjudicatario/a del contrato, a fin de garantizar el cumplimiento de las obligaciones contraídas, está obligado/a a constituir una garantía definitiva de por importe de 1.200,00 €.

El plazo para la constitución de la citada garantía será de diez días hábiles a contar desde el siguiente a aquél en que hubiera recibido el requerimiento, y podrá constituirse en cualquiera de los medios establecidos en el artículo 96.1 del Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público

Behin betiko bermea Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen 111. artikuluan ezarritakoaren arabera itzuliko da; behin bermea jartzeko epea igaro ostean, eta esleipendunak kontratua dela-eta hartu dituen obligazio guztiak bete ondoren

8. KONTRATUA BETETZEA.

Kontratistak galdu-gordean beteko du kontratu hau.

Kontratua plegu honetan jasotako baldintzen arabera exekutatuko da, eta hala badagokio, espedienteari erantsitako zehaztapen teknikoen arabera; eta betiere, Administrazioak kontratistari plegu horiek interpretatzeko, bai ahoz, bai idatziz, emango dizkion argibideei jarraiki.

Kontratistari edo honen ardurapeko pertsonei egotz dakizkiekeen egintzak edo hutsegiteak tarteko, kontratu honen bilakaera egokia eragozten baldin bada, Administrazioak egoki irizten dizkion neurriak hartzeko eskatu ahal izango du, kontratua behar bezala bete dadila lortu ahal izateko.

9. KONTRATISTAREN ESKUBIDEAK

- Lagatako ondasunak behar bezala erabiltzea, zerbitzua era egokian eskaini ahal izateko.
- Ezarritako tarifen bidez, zerbitzuaren prestazioari dagokion ordainsaria jasotzea. Prezioen zerrendak jendaurrean jarri beharko dira, ageriko tokian.

- Herri intereseko arrazoiak direla medio, Udalak esleipena berreskuratzen baldin badu, dagokion kalte-ordaina jasotzea.
- Administrazio kontratu baten esleipendunari berez dagozkion gainerako eskubideak, nahiz eta Plegu honetan berariaz zehaztuta ez egon.

10. KONTRATISTAREN BETEBEHARRAK

1. Kontratistak kontratuan ezarritako epean eta lekuan egin beharko ditu lanak, baldintza tekniko eta administratiboen pleguetan ezarritako garaian,

aprobado por Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre.

La devolución de la garantía definitiva se realizará de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 111 de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público, una vez vencido el plazo de garantía y cumplidas por el adjudicatario todas sus obligaciones contractuales.

8. EJECUCIÓN DEL CONTRATO

La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura del contratista.

El contrato se ejecutará con sujeción a las cláusulas contenidas en el presente pliego y, en su caso, a las especificaciones técnicas unidas al expediente, de acuerdo con las instrucciones que para su interpretación diese al contratista la Administración, tanto por escrito como verbalmente.

Cuando por actos u omisiones imputables al contratista o a personas de él dependientes se comprometa la buena marcha del contrato, la Administración podrá exigir la adopción de las medidas que estime necesarias para conseguir o restablecer el buen orden en la ejecución del mismo.

9. DERECHOS DEL CONTRATISTA

- Utilizar los bienes cedidos en la forma precisa para el correcto funcionamiento del servicio.
- Percibir la retribución correspondiente por la prestación del servicio a través de las correspondientes tarifas. Las listas de precios deberán colocarse en lugar visible para el público.
- Obtener la correspondiente indemnización en caso de rescate de la adjudicación por razones de interés público.
- Los demás derechos inherentes a su carácter de adjudicatario de un contrato administrativo, aunque no estén expresamente determinados en este Pliego.

10. OBLIGACIONES DEL CONTRATISTA

1. El contratista deberá realizar los trabajos objeto del contrato en el tiempo, los horarios y el lugar fijados en el contrato, de conformidad con las

orduetan eta tokietan, eta Elgoibarko Udalak kontratua interpretatzeko kontratistari emango dizkion argibideei jarraiki.

2. Kontratu honen ondorioz sortzen diren eskubideak eta betebeharrak ezin izango dira berreskuratu, laga edo eskualdatu, Elgoibarko Udalak horretarako baimena ematen ez badu.

Halaber, emakidadunak, argi eta garbi erakutsi beharko du egunero zerbitzuaren ustiategian bertan egongo dela.

3. Esleipen honen xede den prestazioa Euskal Autonomia Erkidegoko bi hizkuntza ofizialetan eskaini beharko da. Horretarako, uneoro, bi hizkuntza ofizialak dituen pertsona bat egon beharko da gutxienez tabernan bezeroei harrera egiteko. Ezagutza agiri bidez edo ahozko elkarrizketa bidez egiaztatu beharko da.

4. Esleipendunak Gipuzkoako Lurralde Historikoan zergadun gisa alta emanda egon beharko du, eta zerga betebeharrak egunean izan beharko ditu, baita JEZ ere.

5. Kontratistak lan arloan, Gizarte Segurantzaren arloan eta laneko segurtasun eta garbitasunaren arloan indarrean dauden lege-xedapen guztiak bete beharko ditu, eta Administrazioak ez du erantzukizunik izango xedapen horiek betetzen ez badira.

6. Zerbitzuaren bilakaera egokia zaintzea. Horretarako, beharrezkoak diren argibideak eman ahal izango ditu. Hala ere, Udalak zerbitzuaren bilakaera egokia bermatzeko neurriak hartu ahal izango ditu, baldin eta horretarako behar argia baldin badago.

7. Kontratatutako zerbitzua eskaintzerako orduan, emakidadunarekin zerikusia duten gorabeherek edo kanpoko inguruabarrek, adibidez, laneko gatazkek edo zerbitzuaren ohiko bilakaerari eragin diezaioketen gainerako gorabeherek eraginik ez izatea.

8. Esleipendunak zerbitzua behar bezala eskaintzeko beharrezkoak diren giza baliabideak jarriko ditu, eta bere gain hartuko ditu langile horiekiko mendekotasuna dela-eta sortzen diren gastu guztiak. Langileek ez dute inolako

prescripciones técnicas y cláusulas administrativas y de acuerdo con las instrucciones que para su interpretación diere al contratista el Ayuntamiento de Elgoibar.

2. No podrá subarrendar, ceder o traspasar los derechos y obligaciones dimanantes del contrato sin consentimiento del Ayuntamiento de Elgoibar.

Además, deberá constatar su presencia diaria y perceptible en la explotación del servicio.

3. Deberá garantizar la prestación objeto de adjudicación en las dos lenguas oficiales de la Comunidad Autónoma Vasca, para lo cual deberá disponer en todo momento en la atención del bar, como mínimo, de una persona con conocimiento de las dos lenguas oficiales. El conocimiento se deberá acreditar documentalmente o mediante entrevista oral.

4. Deberá estar dado de alta como contribuyente en el Territorio Histórico de Gipuzkoa y estar al corriente de sus obligaciones tributarias, incluido el IAE.

5. El contratista está obligado al cumplimiento de las disposiciones legales vigentes en materia laboral, de Seguridad Social y de seguridad e higiene en el trabajo, quedando la Administración exonerada de responsabilidad por este incumplimiento.

6. Cuidar el buen orden del servicio, pudiendo dictar las oportunas instrucciones, sin perjuicio de que el Ayuntamiento pueda intervenir, en caso de necesidad extraordinaria, para asegurar la buena marcha del servicio de que se trata.

7. Realizar el servicio contratado, con independencia de las circunstancias internas o externas al concesionario, tales como conflictos laborales, y cualquier otro que pueda afectar al desarrollo normal del servicio.

8. El/la adjudicatario/a dispondrá de los medios humanos necesarios para la correcta prestación del servicio, asumiendo todos los costes derivados de la dependencia de dicho personal, que, en ningún caso, tendrá vinculación de naturaleza

administrazio edo lan loturarik izango Udalarekin. Udalak, halaber, ez du inolako betebeharrik izango, enpresaren eta langile horien arteko harremanen ondorioz sortzen diren erantzukizunak direla-eta. Kontratuak dirauen bitartean sortzen diren hutsune guztiak bete beharko ditu, baita bajak eta oporrak ere.

9. Udalak esleipendunaren esku utzi dituen instalazioen funtzionamendu egokia, garbiketa eta kontserbazioa bermatu beharko du. Horiek horrela, esleipendunak ordaindu beharko ditu konponketa eta lan guztiak, kostua eta arrazoia kontuan izan gabe, baldin eta konponketa eta lan horien arrazoia jardueraren funtzionamendu normalaren ondorioz gertatzen bada.

   Esleipendunak, halaber, aparteko jarduerak egiteko erabiltzen diren guneak garbitu eta txukundu beharko ditu. Horretaz gain, emakida bukatzen denean instalazioak eta materiala itzuli egin beharko ditu.

10. Esleipendunak hirugarrengoei egiten zaien kalte material eta pertsonal guztien gaineko erantzukizuna izango du. Hori dela-eta, "arrisku orotako" aseguru bat eta erantzukizun zibil orokorrari, Udalari eta lokalari dagokion aseguru bat egin beharko du. Aseguruaren zenbatekoa, gutxienez, 300.000,00 eurokoa izango da. Azken finean, esleipendunak aseguru bat izan beharko du indarrean, hirugarrengoei eragindako kalteak estaltzeko, eta aldi berean, kontratu honen xede den jarduera burutzeko erabiltzen den lokalean eta Udalak kontratua betetzeko utzi duen materialean eragindako kalteak estaltzeko.

    Esleipendunak konponketa gastuak estaliko dituen aseguru poliza bat sinatu beharko du, erantzukizuna duen kasuetan makinak, lanabesak eta altzariak berriz jarri ahal izateko.

    Elgoibarko Udalak ez du inolako erantzukizun subsidiariorik izango esleipendunak ustiakuntzarekin zerikusia ez duten hirugarrengoei zuzenean edo zeharka kalteren bat egiten badie.

11. Esleipendunak zerbitzu arduratsua eskaini beharko du, bai eskaintzen dituen produktuei, bai laneko jantziei dagokienez. Gainera, tarifak eta oharrak jendaurrean jarri beharko ditu bi hizkuntza ofizialetan.

administrativa o laboral con el Ayuntamiento, quedando éste último exonerado de cualquier responsabilidad que pudiera derivarse de las relaciones entre la empresa y el mencionado personal. Deberá cubrir todas las ausencias, incluidas las bajas y las vacaciones que se produzcan durante la ejecución del contrato.

9. El/la adjudicatario/a se obliga a mantener en buen estado de funcionamiento, limpieza y conservación las instalaciones y el equipamiento puesto a su disposición por el Ayuntamiento, siendo de su cargo las reparaciones y trabajos necesarios, sea cual sea su importe o causa siempre y cuando la causa derive del normal funcionamiento de la actividad.

   Estará obligado, además a realizar la limpieza y adecentamiento de las zonas utilizadas para la realización de actividades extraordinarias y a entregar las instalaciones y el material en el momento de concluir la concesión.

10. El/la adjudicatario/a será responsable de los daños tanto materiales como personales que, a consecuencia de la prestación del servicio, se ocasionen a terceros, debiendo suscribir un seguro de "todo riesgo" así como un seguro de responsabilidad civil general, patronal y civil locativa por una cuantía mínima de 300.000,00 euros. Se trata, en definitiva, de que el adjudicatario tenga un seguro en vigor que cubra los daños a terceros, incluidos los que se causen al propio local que se utiliza para desarrollar la actividad objeto del contrato y al contenido del mismo.

    A fin de garantizar la reposición de la maquinaria, enseres y mobiliario en caso de responsabilidad del/la adjudicatario/a, deberá suscribir una póliza de seguro que cubra los gastos de reparación.

    En ningún caso el Ayuntamiento de Elgoibar se hará responsable de manera subsidiaria de los daños que el adjudicatario pueda producir directa o indirectamente en terceros ajenos a la explotación.

11. El/la adjudicatario/a se obliga a mantener un servicio esmerado, tanto en los productos que ofrece como en la indumentaria de trabajo, y deberá tener expuestas al público las tarifas y avisos en los dos idiomas oficiales.

12. Gasaren, hornidura elektrikoaren, uraren telefonoaren, tasen eta zergen gastuak Emakidadunak ordaindu beharko ditu.

Udalak lokalari dagozkion uraren, argiaren eta gas naturalaren fakturak ordainduko ditu aldian-aldian, eta bakoitzaren kostua esleipendunari errepikatuko dio. Esleipendunak Udalak bidali eta 5 egun naturaleko epean ordaindu beharko dizkio.

13. Esleipendunak urtero BEZ zergaren eta Sozietateen Zergaren aitorpenak aurkeztu beharko dizkio Udalari, Udalak zerbitzuaren hurrengo esleipenerako irizpideak ezartzeko datu justifikatuak izan ditzan.

14. Emakidak dirauen bitartean, esleipendunak Tabernako zerbitzuan hondatzen den tresneria konpondu eta berriz jarri beharko du. Era berean, garbitzeko tresnak eta produktuak erosteko gastuak ordaindu beharko ditu, baita zerbitzua eskaini ahal izateko beharrezkoak diren makineria, tresna edo ekipamendu guztiak (izotz makina, hozkailuak, labeak, armairuak, e.a.) erosteko gastuak ere.

15. Esleipendunak Tabernari atxikita dauden elementu guztiak egoera onean mantentzeko beharrezkoak diren konponketa guztiak egin beharko ditu (iturgintza, igeltserotza, argindarra, bernizatuak, pintura, e.a.).

16. Debekatuta dago kontratuari atxikitako gela guztietan erretzea eta drogak eta bestelako produktu ilegalak kontsumitzea, eta esleipendunak izango du arestian adierazitako betebeharra betearazteko erantzukizuna.

17. Zerbitzu osagarriak, hau da, andelak, upelak, botila hutsak, e.a. ahalik eta egoerarik onenean egon beharko dira, eta horiek guztiak taberna barruan gorde beharko dira, propio prestatutako toki batean, hain zuzen ere, jendeak ikusi ezin dituen toki batean.

18. Esleipendunak ezin izango du obrarik egin Elgoibarko Udalak baimenik eman gabe. Halaber, esleipendunak, uneoro, Udalak zerbitzuaren funtzionamenduari buruzko kontratuarekin bat datozen eta indarrean dauden lege xedapenak betetzen diren

12. Los gastos de gas, suministro eléctrico, agua teléfono, tasas e impuestos que correspondan correrán a cargo del Concesionario.

El ayuntamiento pagará las facturas periódicas de agua, luz y gas natural correspondientes al local y repercutirá el coste de cada una en la persona del/ la adjudicatario/a, que deberá pagarlas en un plazo de 5 días naturales de su remisión por el Ayuntamiento

13. El concesionario deberá presentar al Ayuntamiento periódicamente con carácter anual copia de las declaraciones del IVA e Impuesto de sociedades a efectos de que el Ayuntamiento pueda tener datos justificados para establecer criterios en futuras concesiones del servicio.

14. Será de cuenta del concesionario la reposición y reparación del material de menaje del servicio de Bar que se deteriore durante el período de la concesión y, así mismo, los gastos por útiles y productos de limpieza, así como la compra de cualquier máquina, utensilio o equipamiento necesario para llevar a cabo el servicio (máquina de hielos, frigoríficos, hornos, armarios, etc)

15. Realizar por su cuenta cuantas reparaciones fueran necesarias para el mantenimiento del buen estado de todos los elementos adscritos al Bar (fontanería, albañilería, electricidad, barnizado, pintura, etc)

16. Se prohíbe fumar y el consumo de drogas y otros productos ilegales en todas y cada una de las dependencias afectas al contrato, y será el/la adjudicatario/a el/la responsable de hacer cumplir la obligación mencionada

17. Deberá tener en el mejor estado posible los servicios accesorios de depósitos, barricas, botellas vacías, etc., los cuales deberán permanecer dentro del recinto del bar, en el lugar habilitado para ello, no hallándose visibles para el público.

18. El/la adjudicatario/a no podrá realizar obras sin la correspondiente autorización del Ayuntamiento de Elgoibar, y permitirá, en cualquier momento, la inspección técnica y económica del Ayuntamiento sobre la gestión del servicio, a fin de comprobar que el funcionamiento se ajusta a lo establecido en

egiaztatzeko egiten dituen ikuskapen teknikoak eta ekonomikoak onartu beharko ditu.

19. Esleipendunak ezin izango du, inola ere, merkataritza edo politika arloko kartelik, oharrik edo iragarkirik jarri. Era berean, ezin izango du txanpon edo joko-makinarik jarri, ezta edariak eta snack-ak saltzeko makinarik ere.

20. Esleipendunak aldiro lapurreten eta suteen aurkako sistemak gainbegiratu beharko ditu, eta sistemak behar bezala egiaztatuta egon beharko dira.

21. Kontratuaren xede den jarduera zergapetzen duten nazio, autonomia eta herri mailako zerga guztiak esleipendunak ordaindu beharko ditu.

22. Esleipendunaren ardura izango da zerbitzua eskaintzeko beharrezkoak diren administrazio lizentzia edo baimen guztiak lortzea. Esleipendunak bere izenean eskatu beharko ditu horiek.

23. Esleipendunak beharrezkotzat jotzen diren lan edo informazio bilera guztietara joan beharko du, ordainketa osagarririk jasotzeko eskubiderik gabe, eta bilerek, zerbitzuaren ordutegian eraginik izan gabe.

24. Ezinezkoa izango da taberna bezala erabiltzen ez den guneren bat erabiltzea edo hartzea, baldin eta Udalak berariaz horretarako baimenik ematen ez badu.

25. Hilero kontratuan ezarritako kuota ordaindu beharko du, ezarritako eran eta epean.

26. Kontratistaren betebeharra izango da erabiltzen dituen instalazioak zaintzea, kontrolatzea, txukun edukitzea, egutegia irekiera eta itxiera orduak betetzea, lokalean garbiketa eta mantentze-lanak egitea, eta halaber, osasun baldintzak betetzea. Administrazioaren ordezkariek betebeharrak betetzen direla ikuskatu ahal izango dute, eta nahi dutenean sartu ahal izango dira erabilitako instalazioetara.

27. Jardun proiektua, autobabesa plana, eta kontratuaren xedeari dagokion legeria ezagutu eta bete egin beharko ditu.

el contrato y es acorde a las disposiciones legales vigentes.

19. El concesionario no podrá colocar carteles, letreros o anuncios de carácter comercial o político de ningún género, así como tampoco instalar máquinas tragaperras ni de juegos ni expendedora de bebidas y snacks

20. Queda bajo la responsabilidad del concesionario la supervisión periódica de los sistemas contra robo e incendio, debiendo quedar debidamente acreditados.

21. Todos los tributos, nacionales, autonómicos y locales que graven la actividad objeto del contrato serán de cuenta y cargo del adjudicatario.

22. Serán por cuenta del/la adjudicatario/a, y deberá pedirlas a su nombre, la obtención de cuantas licencias o autorizaciones administrativas sea precisas para la correcta prestación del servicio

23. Deberá acudir a cuantas reuniones de trabajo o informativas se estimen necesarias, sin derecho de pago suplementario y sin que repercutan en el horario del servicio.

24. No utilizar u ocupar espacio que no sea el local destinado a bar, salvo autorización expresa del Ayuntamiento.

25. Deberá pagar mensualmente la cuota establecida en el contrato en la forma y plazo indicados.

26. Será obligación del contratista la vigilancia y control de las instalaciones a ocupar, de su orden interno, el cumplimiento del calendario, de los horarios de apertura y cierre, de la limpieza y del mantenimiento del local y del cumplimiento de las condiciones sanitarias. Los representantes de la Administración podrán inspeccionar el cumplimiento de las obligaciones y tendrán libre acceso a las instalaciones utilizadas.

27. Deberá conocer y cumplir el proyecto de actividad, el plan de autoprotección y la legislación aplicable al objeto del contrato.

28. Momentu bakoitzean agintariek indarrean ezarrita dituzten Covid-19aren arauak eta neurriak bete beharko ditu, tabernako langile eta erabiltzaileen prebentzioa eta osasuna bermatuz. Azken hau betetzeko behar diren materialak bere kontura izango dira.

11. INSTALAZIOAK ETA EKIPAMENDUA KONTRATISTARI EMATEA

Elgoibarko Udalak, kontratistaren esku jarriko ditu I. ERANSKINEAN eta planuetan aipatzen diren instalazioak eta materialak; horretarako, bi alderdiek ados egon beharko dute kontratistak materiala hartzen duen unean.

12. KONTRATUA ALDATZEA

Sektore Publikoko Kontratuei buruzko 9/2017 Legearen 203. artikuluaren arabera, kontratu administratiboa herri intereseko arrazoiak tarteko bakarrik aldatu ahal izango da, 4. azpiatalean aurreikusitako kasuetan eta eran, eta 191. artikuluan araututako prozeduraren arabera, eta 207. artikuluan aurreikusitako berezitasunei jarraiki. Kasu hauetan aldaketak beharrezkoak izango dira kontratistarentzat

Gainera, SPKLaren 204. Artikuluaren arabera, egiazko beharrak hasieran aurreikusitakoak baino handiagoak izango balira kontratua ahal izango da.

13. EXEKUZIO BALDINTZA BEREZIAK

Enpresa kontratugileak bete egin behar ditu indarrean dauden legezko, erregelamenduzko eta hitzarmenezko xedapen guztiak, betiere lan-arloan, Gizarte Segurantzaren arloan eta laneko segurtasunaren eta osasunaren arloan aplikatzekoak badira.

Eta, kontratuaren iraunaldi osoan, kontratuaren adjudikaziodunak egunean eduki behar ditu bere langileekiko soldata-obligazioak eta Gizarte Segurantzarekikoak.

Kontratua betetzeko aldi osoan zehar, enpresa kontratistak obligazioa du —eskaintza aurkezteko unean aplikatu daitekeen lan-hitzarmenaren arabera, edo, hala balitz kasua, lan-hitzarmena hobetzeko enpresaren eta langileen artean

28. Deberá cumplir con las medidas de prevención y seguridad de la salud de las personas usuarias del bar que establezcan las autoridades correspondientes respecto al Covid-19, corriendo por su cuenta los materiales necesarios para su cumplimiento.

11. ENTREGA AL CONTRATISTA DE LAS INSTALACIONES Y EQUIPAMIENTO

El Ayuntamiento de Elgoibar pondrá a disposición del contratista las instalaciones y material que se relacionan en los planos y el ANEXO I, y que deberá contar con la conformidad de ambas partes en el momento de la puesta a disposición por parte del contratista.

12. MODIFICACIONES DEL CONTRATO

Conforme al artículo 203 de La Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público, este contrato administrativo solo podrá ser modificado por razones de interés público en los casos y en la forma previstos en la subsección 4ª y de acuerdo con el procedimiento regulado en el artículo 191 con las particularidades previstas en el artículo 207. En estos casos, las modificaciones serán obligatorias para el contratista.

Además, el contrato podrá modificarse en los términos del artículo 204 de la LCSP en caso de que las necesidades reales fuesen superiores a las estimadas inicialmente.

13. CONDICIONES ESPECIALES DE EJECUCIÓN

La empresa contratista deberá cumplir todas las disposiciones legales, reglamentarias y convencionales vigentes en materia laboral, seguridad social, y seguridad y salud en el trabajo.

En especial, el adjudicatario del contrato, durante todo el período de su vigencia, deberá encontrarse al corriente en las obligaciones salariales con sus trabajadores y con la Seguridad Social.

Durante todo el período de ejecución del contrato, la empresa contratista está obligada a no minorar unilateralmente las condiciones de trabajo que, en materia de jornada y salario, y en términos anualizados,

izenpetutako itunen arabera— egindako kontratuari atxikitako beharginei une bakoitzean dagozkien lan-baldintzak –lanaldia, soldata, eta urtekoan egokituak- bere kabuz eta aldebakartasunez ez murrizteko. Horretan, salbuespen bakarra, enpresaren eta langileen ordezkarien arteko akordio espliziturен bat izatea izango litzateke.

EUSKERA

Kontratu honen xede diren zereginetan, enpresa esleipendunak Udalaren hizkuntza irizpideak bete beharko ditu.

Hain zuzen, herritarrekin harreman zuzena duten zereginetan, enpresak bi hizkuntza ofizialetan jarduteko gaitasuna duten langileak jarri beharko ditu. Izan ere, zerbitzuaren erabiltzaileek eskubidea izango dute zein hizkuntza ofizialetan artatuak izan nahi duten aukeratzeko eta nahi duten hizkuntza ofizialean aritzeko.

Nolanahi, zerbitzua ematen duenean, esleipenduna beti saiatuko da herritarrekiko harremanak euskaraz izaten. Hala, langileak euskaraz ekingo dio elkarrizketari, eta ondoren, erabiltzaileak aukeratutako hizkuntzan jarraituko du. Haur, nerabe eta gazteekin euskaraz egingo dute nagusiki.

Ele bietan egingo dira, euskarari lehentasuna emanda, jakinarazpenak eta erabiltzaileei zerbitzua emateko egin beharreko komunikazio idatziak (errotuluak, oharrak, kartelak, eskuliburuak, menuak…), publizitatea eta datuak betetzeko inprimakiak, pertsona jakin bati zuzenduak ez baldin badira behintzat. Nolanahi ere, komunikazio orokorrak, ahal denean, piktogramen bidez egingo dira. Pertsona jakin bati zerbitzua emateko idatziak (ziurtagiriak, txartelak, fakturak, oharrak…), erabiltzaileak aukeratutako hizkuntzan idatziko dira.

Kontratatutako zerbitzuaz aparteko harremanetan ere, esleipendunak Udalarekin, ahal dela, euskaraz egitea nahi dugu, ahoz zein idatziz (txostenak, aurrekontuak, fakturak…).

Klausula honetan ezarritako betebeharrak kontratua gauzatzeko baldintza berezi gisa hartuko dira, eta ezbetetzeak kontratua suntsitzea ekar dezake.

correspondan en cada momento a los trabajadores adscritos al contrato en función del convenio colectivo que resulte de aplicación al presentarse la oferta o, en su caso, de los pactos suscritos entre la empresa y los trabajadores en lo que mejoren el convenio, salvo acuerdo explícito entre empresa y la representación de los trabajadores.

EUSKERA

En las tareas objeto del presente contrato, la empresa adjudicataria deberá cumplir los criterios lingüísticos del Ayuntamiento.

En aquellas tareas que conlleven una relación directa con la ciudadanía, la empresa deberá disponer de personal capacitado para trabajar en las dos lenguas oficiales. Las personas usuarias del servicio tendrán derecho a elegir la lengua en la que desean ser atendidas y a utilizar la lengua oficial que deseen.

No obstante, al ofrecer el servicio, la adjudicataria se esforzará, en todo momento, en que las relaciones con la ciudadanía se desarrollen en euskera. De ese modo, la persona trabajadora iniciará la conversación en euskera, y después, continuará en la lengua que elija la persona usuaria. Con las niñas, niños, adolescentes y jóvenes utilizarán, preferentemente, el euskera.

Las notificaciones y las comunicaciones escritas (rótulos, avisos, carteles, manuales, menús…) que se realicen con el objeto de dar servicio a las personas usuarias se redactarán en bilingüe, dando prioridad al euskera, así como, la publicidad y los impresos para la cumplimentación de datos, siempre y cuando no se dirijan a una persona en concreto. Aun así, las comunicaciones generales, cuando ello sea posible, se realizarán mediante pictogramas. Los escritos que den servicio a una persona concreta (certificados, tarjetas, facturas, avisos…) se redactarán en el idioma que elija la persona usuaria.

En las relaciones que se den al margen del servicio contratado, deseamos que la adjudicataria, en la medida de lo posible, se dirija al Ayuntamiento en euskera, tanto en las comunicaciones verbales, como en las escritas (informes, presupuestos, facturas…).

Las obligaciones impuestas en esta cláusula tienen la consideración de condición especial de ejecución del contrato y su incumplimiento podrá dar lugar a la resolución del contrato.

14. HARRERA ETA BERMERAKO EPEA

Kontratuaren xede den zerbitzua eskaintzeari utzi eta, gehienez ere hilabeteko epean, harrera egiteko egintza formala eta positiboa egingo da. Harrera egiteko, zerbitzuari buruzko behin betiko txostenaren kopia aurkeztuko da.

Era berean, hilabeteko epea ezarriko da, harrera formala egiten den egunetik aurrera. Epe hori berme bezala ezarriko da, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen Testu Bateratuan eta Administrazio Publikoetako Kontratuei buruzko Legearen Araudi Orokorrean ezarritakoa betetzeko.

Bermerako epe horretan, kontratistak egindako lanetan edo eskainitako zerbitzuetan egon daitezkeen akatsen edo hutsegiteen gaineko erantzukizuna izango du.

Epe hori igarota, Administrazioak eragozpenik ez badu, kontratistaren erantzukizuna iraungi egingo da.

14. RECEPCIÓN Y PLAZO DE GARANTÍA

En el plazo máximo de 1 mes desde la finalización de la prestación objeto del contrato se producirá el acto formal y positivo de recepción, que se llevará a cabo mediante la copia del informe definitivo del servicio.

Asimismo, se establece un plazo de 1 mes a contar desde la fecha de recepción formal, que se fija como garantía a los efectos previstos en La Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público y en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.

Durante este plazo de garantía el/la contratista será responsable de los defectos o vicios que puedan manifestarse en los trabajos o prestaciones realizadas.

Transcurrido dicho plazo sin objeciones por parte de la Administración, la responsabilidad del/la contratista quedará extinguida.

15. KONTRATUA EZ BETETZEAGATIK KONTRATISTARI EZAR DAKIZKIOKEEN ZIGORRAK

Arau-hausteak arinak, larriak eta oso larriak izango dira.

Hona hemen arau-hauste arinak:

- Kontratua betetzerako orduan besterik gabe noizean behin inperfekzioak izatea.
- Zerbitzua besterik gabe etetea.
- Zerbitzua eskaintzen den bitartean, Elgoibarko Udalari gertatzen diren gorabeherak ez jakinaraztea.

Hona hemen arau-hauste larriak:

- Behin eta berriz eta sistematikoki, zerbitzua eskaintzeko ordutegian atzerapenak izatea.
- Hileroko bi ordain edo gehiago ordaintzen atzeratzea, ezinbesteko kasuetan izan ezik.
- Zerbitzuaren erabiltzaileekin edo Udalaren langileekin sarritan istiluak izatea.
- Gainerako gasturik eragin gabe, zerbitzua aldatzeko edo hobetzeko Udalak ematen dituen aginduak ez betetzea.
- Zerbitzurako erabiltzen diren guneak eta aparteko jarduerak egiteko erabiltzen direnak garbitzeko betebeharra ez betetzea.

15. PENALIDADES AL CONTRATISTA POR INCUMPLIMIENTO

Las infracciones se dividen en leves, graves y muy graves.

Son infracciones leves:

- La mera imperfección no reiterada en la ejecución del contrato.
- La mera interrupción del servicio.
- La omisión en la notificación al Ayuntamiento de Elgoibar de las incidencias que se produzcan durante la prestación del servicio.

Se considerarán faltas graves:

- El retraso en los horarios de prestación del servicio de manera reiterada y sistemática.
- El retraso en el pago de dos o más mensualidades, salvo casos de fuerza mayor.
- Los incidentes habituales con los usuarios del servicio o con el personal del Ayuntamiento de Elgoibar
- El incumplimiento de las órdenes del Ayuntamiento de Elgoibar sobre modificaciones o mejoras que no impliquen mayores gastos.
- El incumplimiento de la obligación de limpiar las zonas utilizadas para el servicio y las utilizadas para la realización de actividades extraordinarias.

- Oso larritzat hartu ezin diren hutsegiteak, eta aldi berean, duten izaeragatik, arau hauste arintzat hartu behar ez direnak hutsegite larritzat joko dira.
- Hiru arau-hauste arin edo gehiago egitea.
- Kontratuari dagokion urte jakin batean, gehienez ere bi aldiz, urteko horretarako ezarri den egutegia ez betetzea.

Hona hemen arau hauste oso larriak:

- Kontratuari dagokion urte jakin batean, gehienez ere bi aldiz, urte horretan zerbitzua irekitzeko ezarri den egutegia ez betetzea.
- Eskaini behar zerbitzuari ez ekitea edo zerbitzua geldiaraztea, baldin eta horretarako ezinbesteko arrazoirik ez badago.
- Elgoibarko Udalak salatu ondoren, berehala esku ez hartzea.
- Elgoibarko Udalak emandako aginduei jaramonik ez egitea.
- Kontratistak ordaindu behar dituen hileroko ordainak ez ordaintzea, ezinbesteko kasuetan izan ezik.
- Uraren, gasare, edo elektrizitatearen fakturak ez ordaintzea
- Zerbitzua, nabarmenki, era irregularrean eskaintzea.
- Segurtasun eta garbitasun baldintzak ez betetzea.
- Elgoibarko Udalaren baimenik gabe, zerbitzua lagatzea edo azpi-errentan ematea.
- Bi hutsegite larri egitea.
- Erretzeko, drogak eta bestelako produktu ilegalak ez kontsumitzeko debekua haustea hutsegite oso larritzat joko da, eta ondorioz, kontratua berehala suntsituko da.

Zigorrak.

- Hutsegite arinak, nolanahi ere, ohartarazpen baten bidez zigortuko dira, eta 150 eurotik 250 eurora arteko isunak jarri ahal izango dira.
- Arau-hauste larriak 250 eurotik 900 eurora arteko isunekin zigortuko dira.
- Arau-hauste oso larriei 900 eurotik 2.500 eurora arteko isunak jarriko zaizkie. Horretaz gain, kontratua suntsitu ere egin ahal izango da.

Nolanahi ere, arestian aipatutako kasuetan, kontratua deuseztatzen baldin bada, Elgoibarko Udalak ez du inolako kalte-ordainik emango.

- Los incumplimientos de las obligaciones del adjudicatario que no merezcan la calificación de muy graves y que por su naturaleza no deban ser comprendidas como leves.
- La comisión de tres o más faltas leves.
- El incumplimiento del calendario anual establecido hasta 2 veces en un mismo año de contrato

Tendrán la consideración de muy graves:

- El incumplimiento reiterado del calendario anual establecido más de dos veces en un mismo año de contrato
- No dar comienzo a la prestación del servicio o paralizarlo, excepto cuando se deba a fuerza mayor.
- La no intervención inmediata tras la denuncia del Ayuntamiento de Elgoibar
- La desobediencia de las órdenes provenientes del Ayuntamiento de Elgoibar
- El impago de las mensualidades a que está obligado el contratista excepto cusas de fuerza mayor.
- El impago de las facturas de gas, agua o electricidad
- La prestación irregular manifiesta del servicio.
- El incumplimiento de las obligaciones de seguridad e higiene.
- Ceder, subarrendar el servicio sin autorización del Ayuntamiento de Elgoibar
- La comisión de dos faltas graves.
- Se considerará falta muy grave, y conllevará la resolución inmediata y automática del contrato el incumplimiento de la prohibición de fumar y el consumo de drogas y otros productos ilegales

Sanciones.

- Las faltas leves se sancionarán, en todo caso, con apercibimiento, pudiendo imponerse multas de hasta 250 €
- Las faltas graves se sancionarán con multas desde 250 € hasta 900 €
- Las faltas muy graves se sancionarán con multas de 900 € hasta 2.500 €, pudiendo llegar incluso a la resolución del contrato.

En todo caso, no cabrá indemnización alguna por parte del Ayuntamiento de Elgoibar en los supuestos de resolución del contrato mencionados anteriormente.

16. KONTRATUA DEUSEZTATZEKO ARRAZOIAK

Kontratua Plegu honetan aurreikusitako deuseztapen arrazoi guztiak direla medio iraungiko da, baita Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen 223, 308 eta 192 artikuluetan aurreikusitako arrazoiengatik ere.

Kontratistak errua duelako kontratua deuseztatzen baldin bada, fiantza bahitu egingo zaio, eta gainera, kontratistak Administrazioari kalte-ordaina eman beharko dio sortutako kalte eta galerengatik, behin betiko bermearen zenbatzekoa gainditzen den guztian.

Kontratuaren iraunaldia bukatu ostean, esleipendunak, kontratua bete ahal izateko laga zaizkion instalazioak utzi eta Erakundearen esku laga beharko diru. Horretaz gain, behin betiko bermeaz baliatuko da lagatako ondasunei eragin ahal izan zaizkien kalteak estaltzeko.

17. ELGOIBARKO UDALAREN ESKUMENAK.

Administrazioak eskumena izango du kontratua interpretatzeko eta kontratua betetzeko orduan sor daitezkeen zalantzak argitzeko, herri interesa dela-eta kontratua aldatzeko, kontratua bertan behera uzteko erabakia hartzeko eta erabaki horren eraginak zehazteko; betiere, 9/2017 Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legean eta Administrazio Publikoetako Kontratuei buruzko Legearen Araudi Nagusian ezarritako baldintzen eta eraginen barruan

II.- KONTRATATZEKO PROZEDURA

18. ESLEITZEKO PROZEDURA ETA ERA

Kontratu honen esleipenari dagokion tramitazioa arrunta izango da. Esleipena, gainera, prozedura irekiaren bitartez egingo da, eta esleipenerako hainbat irizpide izango dira kontuan, kalitate-prezio harreman hoberena aintzat hartuta

Hona hemen kontratua esleitzeko oinarritzat hartuko diren irizpideak, garrantzitsuenetik garrantzia gutxien dutenera. Era berean, irizpide bakoitzari dagokion balorazioa ere zehazten da:

1.- Eskainitako preziorik hoberena. Gehienez ere, 55 puntu

16. CAUSAS DE RESOLUCIÓN DEL CONTRATO

El contrato se extinguirá por cualquiera de las causas de resolución previstas en este Pliego y, además, por las causas contempladas en los artículos 211 y 313 de La Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público

Si se resuelve el contrato por incumplimiento culpable del contratista, le será incautada la fianza y deberá, además, indemnizar a la Administración los daños y perjuicios ocasionados en lo que excedan del importe de la garantía definitiva.

Finalizada la vigencia del contrato, el adjudicatario deberá abandonar y poner a disposición del Ayuntamiento de Elgoibar las instalaciones cedidas por éste para llevar a cabo la ejecución del contrato, respondiendo con la garantía definitiva, de los daños que en los bienes cedidos se hubieran ocasionado.

17. PRERROGATIVAS DEL AYUNTAMIENTO DE ELGOIBAR

Corresponden a la Administración las prerrogativas de interpretar el contrato, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlo por razones de interés público, acordar su resolución y determinar los efectos de ésta, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos establecidos en La Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público, así como en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.

II.- PROCEDIMIENTO PARA CONTRATAR

18. PROCEDIMIENTO Y FORMA DE ADJUDICACION

La adjudicación del presente contrato se realizará por procedimiento abierto, tramitación ordinaria y varios criterios de adjudicación en base a la mejor relación calidad-precio.

Los criterios que han de servir de base para la adjudicación del concurso, relacionados por orden decreciente de importancia y por la ponderación que se les atribuye, son los siguientes:

1.- Mejor precio ofertado. Hasta 55 puntos

Gehienezko puntuazioa emango zaio eskaintzarik hoberenari, eta zero puntu, lizitazio prezioari, gainerako eskaintzen kasuan, modu proportzionalean jardungo da.	Se otorgará la máxima puntuación a la oferta de canon más alta y cero puntos al precio de licitación, operando con las demás ofertas de manera proporcional.
35 puntu	35 pu
2.- Txosten teknikoa. Gehienez ere, 45 puntu	2.- Memoria técnica. Hasta 45 puntos
.- Zerbitzuaren eskaintzari, plangintzari, antolakuntzari, ordutegiari, lan programari, instalazioen garbiketari eta abarri buruzko informazioa eman beharko da. Gehienez ere, 20 puntu.	.- Explicando en qué consiste la prestación del servicio, la planificación, organización, horario, el programa de trabajo, la limpieza de las instalaciones, etc.,: Hasta 20 puntos
.- Zerbitzua dela eta jarriko diren produktuak eta zerbitzuak, bitarteko teknikoak eta materialak, horien ezaugarriak eta kontratuaren exekuziorako duten egokitasuna. Gehienez ere, 10 puntu.	.- Productos y servicios, medios técnicos y materiales a aportar, características de los mismos e idoneidad para la ejecución del contrato: Hasta 10 puntos.
.- Langileak. Langileen curriculum vitaeak, prestakuntza eta kualifikazioa aurkeztuko dira. Horretaz gain, zerbitzuaren arduradun izango den pertsonaren datuak emango dira. Langileen antolakuntza eta giza baliabideak. Gehienez ere, 10 puntu.	.- Personal. Se aportará el curriculum vitae, la formación y cualificación del personal indicando los datos de la persona que actuará como responsable del servicio. Organización del personal y recursos humanos: Hasta 10 puntos
.- Antolakuntzaren errutinatik kanpoko jarduerak: eguneko menuak, menu bereziak aparteko egunetan, taldeentzako menuak, ospakizunak, menuen prezioak, e.a.: Gehienez ere, 5 puntu.	.- Actividades diferentes a la rutina organizativa: menús del día, menús especiales en fechas señaladas, menús para grupos, celebraciones, precios de los menús etc.,: Hasta 5 puntos
19. KONTRATATZEKO GAITASUNA	19. CAPACIDAD PARA CONTRATAR
Kontratatzeko prozedura honetan pertsona naturalek edo juridikoek parte hartu ahal izango dute, baldin eta euren gaitasun juridikoaren eta jarduteko gaitasun osoaren jabe badira; eta baldin eta kaudimen ekonomikoa, finantzarioa eta teknikoa edo lan arlokoa egiaztatzen badituzte. Era berean, ez dira, 9/2017 Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen 71. artikuluan zehaztutakoaren arabera, kontratatzeko debekuren batean sartuta egongo.	Podrán tomar parte en este procedimiento de contratación las personas naturales o jurídicas que se hallen en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, acrediten su solvencia económica, financiera y técnica o profesional y no estén incursas en ninguna de las prohibiciones para contratar establecidas en el artículo 71 de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público.
Era berean, berez edo baimendutako pertsonaren baten bidez parte hartu ahal izango dute; eta horretarako, askietsitako ahalordea aurkeztu beharko dute. Pertsona juridikoren baten ordezkari gisa, pertsona juridiko hori osatzen duen kideren bat aurkezten baldin bada, agiri bidez, horretarako ahalmena baduela egiaztatu beharko du. Bai kasu batean, bai bestean, ordezkariari arestian zehaztutako kontratatzeko ezgaitasunek eragingo diote.	Asimismo, podrán hacerlo por sí o representadas por persona autorizada, mediante poder bastante otorgado al efecto. Cuando en representación de una persona jurídica concurra algún miembro de la misma, deberá justificar documentalmente que está facultado para ello. Tanto en uno como en otro caso, al representante le afectan las causas de incapacidad para contratar citadas.
Honetaz gain, lizitaziogileen helburua izan beharko da kontratu honen xedearekin bat datozen jarduerak egitea; eta era berean, lan hori behar bezala betetzeko adinakoa izango	Además, los licitadores deberán tener como finalidad realizar actividades que tengan relación directa con el objeto del presente contrato y disponer de una organización

den gaitasun pertsonal eta materiala edukitzea.

Enpresariek, halaber, enpresa edo lanbide arloko gaikuntza izan beharko dute. Horrela bada, gaikuntza hori jarduera egiteko edo kontratuaren xedea eskaintzeko eska daitekeena izango da.

20 PROPOSAMENAK AURKEZTEA

Kontratazio honi dagokion espedientea, baita horri erantsitako dokumentazio teknikoa ere Elgoibarko Udaleko kontratugilearen profilean argitaratuko da (www.elgoibar.eus), Euskadiko Kontratazio-Plataforman dagoena.

Proposamenak, berriz, Elgoibarko Udalak duen Herritarrentzako Arreta Bulegoan (Santa Ana 2, behea) aurkeztu beharko dira, astelehenetik ostiralera eta 14:00etatik 14:00etara. Horretarako, 15 egun naturaleko epea izango da, iragarkia Euskadiko Kontratazio-Plataformara bidali den egunetik hasita.

Azken eguna larunbata edo jaieguna baldin bada, epea hurrengo lanegunera arte luzatuko da

Epe hori bukatu ondoren aurkezten diren proposamenak ez dira onartuko, nahiz eta proposamenak Postetxean epea bukatu ondoren aurkeztu zirela ageri. Dena dela, kontratazio organoari, eskaera postaz bidali zen egun berean, bidalketa eguna justifikatzen duten telexa, faxa edo telegrama eta lizitaziogilearen izen-abizenak eta kontratuaren xedeari dagokion izenburu osoa bidaltzen bazaizkio, proposamena onartu egingo da.

Nolanahi ere, egun hori igaro eta ondorengo bost egun naturaletan dokumentaziorik jasotzen ez bada, proposamena ez da onartuko.

Lizitaziogile bakoitzak proposamen bakarra aurkeztu ahal izango du. Era berean, ezin izango du beste enpresari batzuekin aldi baterako elkarte bat osatuta, proposamenik aurkeztu, baldin eta aldez aurretik, berak bakarrik proposamenen bat aurkeztu badu, edo aldi baterako elkarte bat baino gehiagotan ageri bada. Arau hauek betetzen ez baldin baditu, ez dira onartuko berak aurkeztu dituen proposamen guztiak.

Proposamen bat onartzen baldin bada, enpresariak, inolako baldintzarik gabe, Plegu honetako baldintzak onartu beharko ditu.

dotada de elementos personales y materiales suficientes para la debida ejecución del mismo.

Los empresarios deberán contar, así mismo, con la habilitación empresarial o profesional que, en su caso, sea exigible para la realización de la actividad o prestación objeto del contrato.

20. PRESENTACIÓN DE PROPOSICIONES

El expediente de esta contratación, así como la documentación técnica unida al mismo, será objeto de publicación en el perfil de contratante del Ayuntamiento de Elgoibar (www.elgoibar.eus), alojado en la Plataforma de Contratación de Euskadi.

Las proposiciones se presentarán en la Oficina de Atención a la Ciudadanía del Ayuntamiento de Elgoibar (Santa Ana, nº 2) de lunes a viernes, y de 7:30 a 14:00 horas durante el plazo de 15 días naturales contados desde la fecha de envío del anuncio de licitación a la Plataforma de Contratación de Euskadi.

En caso de que el último día coincida en sábado o festivo, el plazo se ampliará hasta el siguiente día hábil

Las proposiciones presentadas con posterioridad no serán admitidas, aunque conste que se entregaron en Correos antes de la finalización del plazo, salvo que se remita al órgano de contratación por télex, fax o telegrama la justificación de la fecha de remisión de la solicitud en el mismo día que se envió por correo, con el nombre del licitador y el título completo del objeto del contrato.

En todo caso, transcurridos los cinco días naturales siguientes a esa fecha sin que se haya recibido la documentación, esta no será admitida.

Cada licitador no podrá presentar más de una proposición. Tampoco podrá suscribir ninguna propuesta en unión temporal con otros si lo ha hecho individualmente o figurara en más de una unión temporal. El incumplimiento de estas normas supondrá la no admisión de todas las propuestas por él presentadas.

La presentación de una proposición supone la aceptación incondicionada por el empresario de las cláusulas del presente Pliego.

Lizitaziogileek hiru gutun-azal itxi aurkeztu beharko dituzte (A, B eta C). Gutun-azal bakoitzaren kanpoaldean honako inskripzio hau idatziko da. "ELGOIBARKO AITA AGIRRE ERAIKINEAN DAGOEN KULTUR KAFEAN KUDEAKETA ETA USTIAPENA ZERBITZUAK KONTRATATZEKO LEHIAKETA IREKIAN PARTE HARTZEKO PROPOSAMENA".

Gutun-azal bakoitzean enpresaren izena eta proposamena sinatzen duenaren izen-abizenak adierazi beharko dira, baita proposamena zein izaerarekin sinatzen duen ere. Halaber, gutun-azal guztiak sinatu egin beharko dira.

"A" gutun azalak "DOKUMENTAZIO ADMINISTRATIBOA" izena edukiko du, eta bertan, ondorengo dokumentuak sartuko dira, edo horien ordez, "Sinatzailearen aitorpen erantzulea" aurkeztuko da, esku artean daukagun lizitazioan parte hartzeko baldintzak betetzen dituela adierazteko. (I. ERANSKINA)

1.- Parte hartzailearen edo bere ordezkariaren Nortasun Agiri Nazionalaren fotokopia. Gainera, beste pertsonaren edo erakunderen baten izenean jarduten bada, notarioaren ahalordea.

2.- Lizitaziogilea pertsona juridikoa baldin bada, Merkataritza Erregistroan behar bezala inskribatutako eraketa edo aldaketa eskritura eta identifikazio fiskalerako zenbakia aurkeztuko dira, ezar dakiokeen merkataritza legediaren arabera, inskripzioa eskatzeko modukoa baldin bada. Inskripzioa eskatu behar ez bada, jarduteko gaitasuna egiaztatzeko eraketa eskritura, eraketa agiria, estatutuak edo sorrera agiria aurkeztu beharko dira, eta agiriotan, jarduera arautzen duten arauak zehaztuko dira. Eta beharrezkoa izanez gero, horiek dagokion Erregistro Ofizialean inskribatuta egongo dira.

Europar Batasuneko Estatu kideetakoak izanik, espainiarrak ez diren enpresariak baldin badira, kokatuta dauden Estatuko legediaren arabera, dagokion erregistroan inskribatuta daudela egiaztatu beharko dute. Horretarako, zinpeko aitorpena edo egiaztagiria aurkeztu beharko dute, ezar daitezkeen xedapen erkideen arabera.

Lizitaziogilea pertsona fisikoa baldin bada, Nortasun Agiri Nazionalaren fotokopia bidez, edo Jarduera Ekonomikoen Gaineko Zergan, dagokion epigrafean, alta hartuta dagoela egiaztatuz.

Gainerako enpresa atzerritarrek, berriz, dagokion Estatuan dagoen Espainiako Misio Diplomatiko Iraunkorrak edo enpresaren helbidea kokatuta dagoeneko lurralde esparruko Kontsul Bulegoak egindako txostenaren bidez egiaztatuko dute jarduteko gaitasuna.

Los licitadores deberán presentar tres sobres cerrados (A, B y C), en cada uno de los cuales figurará la inscripción "PROPOSICIÓN PARA TOMAR PARTE EN LA CONTRATACION POR CONCURSO ABIERTO DEL SERVICIO PARA LA GESTIÓN Y EXPLOTACIÓN DEL KULTUR KAFEA DEL EDIFICIO AITA AGIRRE EN ELGOIBAR"

En cada sobre se indicará la denominación de la empresa, nombre y apellidos de quien firme la proposición y el carácter con que lo hace, debiendo estar todos los sobres también firmados.

El sobre "A" se subtitulará "DOCUMENTACIÓN ADMINISTRATIVA", y contendrá los siguientes documentos, que se podrán sustituir por la "Declaración responsable del firmante" reconociendo el cumplimiento de los requisitos para tomar parte en la licitación que nos ocupa (ANEXO I)

1.- Fotocopia del Documento Nacional de Identidad del participante o su representante. Además, en el caso de que se actúe en representación de otra persona o entidad, poder notarial.

2.- Cuando el/la licitador/a sea una persona jurídica, escritura de constitución o modificación, en su caso, debidamente inscrita en el Registro Mercantil y número de identificación fiscal, cuando la inscripción fuera exigible conforme a la legislación mercantil que le sea aplicable. Si no lo fuere, la acreditación de la capacidad de obrar se realizará mediante la escritura o documento de constitución, estatutos o acto fundacional, en el que constaren las normas por las que se regula su actividad, inscritos, en su caso, en el correspondiente Registro Oficial.

Cuando se trate de empresarios no españoles de Estados miembros de la Unión Europea, deberán acreditar su inscripción en el registro procedente de acuerdo con la legislación del Estado donde estén establecidos o mediante la presentación de una declaración jurada o un certificado, de acuerdo con las disposiciones comunitarias de aplicación.

Si el licitador es una persona física, mediante fotocopia del Documento Nacional de Identidad y acreditación de estar dado de alta en el Impuesto de Actividades Económicas en el epígrafe correspondiente.

Las demás empresas extranjeras acreditarán su capacidad de obrar con informe de la Misión Diplomática Permanente de España en el Estado correspondiente o de la Oficina Consular en cuyo ámbito territorial radique el domicilio de la empresa.

3.- 9/2017 Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen 71. artikuluan zehaztutako debekuren batean sartuta ez dagoela azaltzen duen berariazko aitorpena egin beharko da. Hori dela-eta, aitorpenean, indarrean dauden xedapenek ezarritako zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak betetzen direla jaso beharko da, baldin eta azken bi inguruabar horien gaineko egiaztagiriak aurkezten ez badira.

4.- Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergan, dagokion epigrafean, alta emanda dagoela egiaztatzeko, alta agiria aurkeztu beharko da, indarrean dagoen ekitaldiari dagokiona. Horren ordez, Jarduera Ekonomikoen Gaineko Zergaren azken erreziboa aurkeztu ahal izango da, eta horrekin batera, dagokion matrikulan bajarik eman ez duela egiaztatzen duen aitorpen erantzule bat.

5.- Kaudimen ekonomikoa eta teknikoa

Herri Administrazioen Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorra onartzen duen urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuaren 11.5 artikuluan xedatutakoaren arabera, ez da eskatzen egiaztapena.

Kaudimen teknikoa egiaztatzeko baldintza bereziak

Kontratua gauzatzeko atxiki diren persona guztiek ondorengo baldintzak bete behako dituzte:

- **Euskararen ezagutza (ahoz eta idatziz).** Kontratazio Mahaiak egokitzat jotzen badu, elkarrizketa bat egin ahal izango du esleipendun izateko proposatu den pertsonarekin eta kontratua gauzatzeaz arduratuko diren langileekin, euskararen ezagutza egiaztatu ahal izateko. Mahaiak erakutsitako ezagutza nahikoa ez dela uste badu, lizitaziogilea lizitaziotik kanpo gelditukoda.

Azken baldintza hau egiaztatzeko, nahikoa izango da dagokion titulua edo baldintza hori betetzen duela dioen aitorpena aurkeztea.

- Taberna zerbitzuari zuzen lotutako pertsonek **elikagaiak manipulatzeko txartela edo egiaztagiria izan beharko dute.**. Agiri horrek indarrean egon beharko du proposamenak aurkezteko epean, eta kontratuak eta luzapen guztiek dirauten bitartean.

Azken baldintza hau egiaztatzeko, nahikoa izango da dagokion txartela edo egiaztagiria aurkeztea.

3.- Declaración expresa responsable de no estar incurso en ninguna de las prohibiciones de contratar enumeradas en el artículo 71 de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público, que comprenderá expresamente la circunstancia de hallarse al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes, salvo que se aporten certificaciones acreditativas de estas dos últimas circunstancias.

4.- Acreditación de estar dado de alta en el Impuesto sobre Actividades Económicas en el epígrafe que corresponda al objeto del contrato mediante la presentación del documento de alta, referido al ejercicio corriente, o mediante la presentación del último recibo del Impuesto sobre Actividades Económicas, completado con una declaración responsable de no haberse dado de baja en la matrícula del referido impuesto.

5.- Solvencia económico-financiera y técnica

De conformidad con lo dispuesto en el art. 11.5 del Real Decreto 1098/2001 de 12 de octubre, por el que se aprueba el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, no se exige su acreditación.

Condiciones especiales de solvencia técnica

Las personas adscritas al servicio deberán cumplir los siguientes requisitos:

- **Conocimientos de euskera a nivel hablado y escrito**. En caso de considerarlo oportuno, la Mesa de Contratación podrá realizar una entrevista con el/la propuesto/a como adjudicatario/a y con el personal que se encargará de la ejecución del contrato para comprobar dicho conocimiento. Si la Mesa considera que los conocimientos demostrados no son suficientes, el licitador/a quedará fuera de la licitación.

Para acreditar éste último punto será suficiente con aportar, en su caso, la titulación correspondiente o una declaración diciendo que se cumple dicho requisito.

- Las personas adscritas directamente al servicio de bar deberán tener **carné o certificado de manipulador de alimentos en vigor** en la fecha de presentación de proposiciones y durante la duración del contrato y sus prórrogas, en su caso.

Para acreditar éste último punto será suficiente con aportar el carné o certificado.

7.- Enpresa atzerritarrek edozein motatako Auzitegi eta Epaitegi espainiarren jurisdikzioaren pean jarriko direla adierazten duen aitorpena aurkeztu beharko dute, kontratua dela-eta, zuzenean nahiz zeharka sor litezkeen gorabehera guztietarako. Era berean, aitortu egin beharko dute lizitatzaileei dagokien atzerriko jurisdikzio-foruari uko egiten diotela.	7.- Las empresas extranjeras, deberán presentar una declaración de someterse a la jurisdicción de los Juzgados y Tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitante.
Lizitaziogile guztiek helbide elektroniko bat eman beharko dute, lizitazioaren faseei buruzko jakinarazpenak helarazi ahal izateko.	Todas las empresas licitadoras deberán indicar una dirección de correo electrónico a los efectos de poder ser notificados en las diferentes fases de la licitación.
Eskatutako agirien jatorrizkoak edo kopiak aurkeztu ahal izango dira, Administrazioak edo notarioak behar bezala konpultsatuta edo egiaztatuta.	La documentación exigida se podrá presentar en original o copia de la misma, debidamente compulsada o autenticada por la Administración o por notario.
Aldi Baterako Enpresari Elkarteen kasuan, elkartea osatzen duen enpresari bakoitzak gaitasuna eta kaudimena badituela egiaztatu beharko du, arestian aipatutako puntuetan ezarritakoaren arabera. Horretaz gain, esleipendun baldin badira, formalki, ABEE (Aldi Baterako Enpresa Elkarte) bilakatzeko konpromisoa adierazi beharko dute. Era berean, ABEE horren kide bakoitzak kontratuaren zein atal beteko duen zehaztu beharko du proposamenean; hartara, enpresa-elkartea osatzen duten guztiek kaudimena badutela egiaztatzeko.	En las uniones temporales de empresarios cada uno de los que la componen deberá acreditar su capacidad y solvencia conforme a lo establecido en los puntos anteriores, y así mismo deberán aportar el compromiso de constituirse formalmente en UTE en caso de resultar adjudicatarios. Igualmente, indicarán en la proposición la parte del objeto que cada miembro de la UTE realizaría, con el fin de determinar y comprobar los requisitos de solvencia de todos ellos.
Sektore Publikoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean egingo den erregistroak salbuetsi egingo ditu lizitatzaileak nortasunari eta jarduteko gaitasunari, ordezkaritzari, gaitasun profesionalari edo enpresarialari, kaudimen ekonomikoari eta finantzarioari eta kontratatzeko debekuei dagokienez enpresariak izan behar dituen gaitasunak betetzen dituztela adieraztetik, bertan adierazitakoari jarraiki, eta kontrakorik frogatzen ez den bitartean.	La inscripción en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público, siempre que sea accesible de forma gratuita para la mesa y el órgano de contratación eximirá a los licitadores inscritos, a tenor de lo en él reflejado y salvo prueba en contrario, de la presentación de las condiciones de aptitud del empresario en cuanto a su personalidad y capacidad de obrar, representación, habilitación profesional o empresarial, solvencia económica y financiera, y clasificación, así como de la concurrencia de las prohibiciones de contratar que deban constar en aquél.
SPKLren 139.1. artikuluaren arabera, proposamenak aurkezteak adieraziko du baimena ematen dela arestian aipatutako Erregistroan jasotako datuak kontsultatzeko.	De acuerdo con el artículo 139.1 de la LCSP, la presentación de las proposiciones supone la autorización para consultar los datos recogidos en el Registro mencionado.
Nolanahi ere, ezinbestekoa izango da "A" gutun azalaren barruan, kaudimen teknikoari buruzko baldintzak, Plegu Administratiboetan aipatzen direnak, betetzen direla egiatzatzea. (Euskera eta elikagaiak manipulatzeko txartela edo egiaztagiria)	En todo caso, será obligatorio acreditar dentro del sobre "A" las condiciones especiales de solvencia técnica indicadas en los Pliegos Administrativos (Euskera y carnet o certificado de manipulador de alimentos en vigor)

Behin kontratua esleitu, eta errekurtsoak aurkezteko epea igaro ostean errekurtsorik aurkeztu ez baldin bada, proposamenekin batera aurkeztu den dokumentazioa interesdunen esku gelditukо da. Hilabeteko epean dokumentazio hori erreklamatzen ez bada, Udalak suntsitu ahal izango du.

"B" gutun azalari "TXOSTEN TEKNIKOA" izena jarriko zaio, eta bertan 18. Klausulan, 2. atalean adierazten diren dokumentuak sartuko dira:

Gutun azal honetan inola ere ez da sartuko proposamen ekonomikoa. Hori, "C" gutun azalean sartu beharko baita.

Datu horiek "B" gutun azalean sartzen baldin badira, lizitatzailea prozedura honetatik kanpo gelditukо da, eta ez da irekiko berak aurkeztu duen "C" gutun azalean.

"C" gutun-azalari "PROPOSAMEN EKONOMIKOA" izena jarriko zaio, eta bertan, honako dokumentu hauek sartuko dira:

a) Honako eredu honen araberako proposamen ekonomikoa:

Nik, ...
jaunak/andreak,.....
.....bizi naizen (.....PK) eta .....NAN zenbakia eta ..... telefono zenbakia ditudan honek, gaitasun juridiko eta jarduteko gaitasun osoaren jabe izanik, nire izenean, edo ..... bizi den (.....PK) eta .....NAN edo IFK zenbakia (kontuan izan pertsona fisikoa ala juridikoa den) eta.....telefono zenbakia dituen ..... izenean, "Elgoibarko kultur kafearen kudeaketa eta ustiapena kontratatzeko" lehiaketaren jakitun izanik,

Honako hau aitortzen dut:

1) Kontratua urteko .....euroko kanonaren truke eta %.....(e)ko BEZari dagozkion .....euroren truke betetzeko hitza ematen dudala, eta prezioan honako kontzeptu hauek sartuta daudela: zergak, gastuak, edozein arlo fiskaletako tasak nahiz arielak eta kontratistaren etekin industriala.

2) Baldintza Teknikoen Pleguaren, Administrazio Baldintza Berezien Pleguaren eta kontratu hau arautuko duen

Adjudicado el contrato y transcurridos los plazos para la interposición de recursos sin que se hayan interpuesto, la documentación que acompaña a las proposiciones quedará a disposición de los interesados. Si la citada documentación no es reclamada en el plazo de un mes el Ayuntamiento podrá proceder a su destrucción.

El sobre "B" se subtitulará "MEMORIA TÉCNICA", y contendrá los documentos indicados en la cláusula 18, 2.

En ningún caso debe incluirse en el presente sobre la proposición económica, que deberá incluirse en el sobre "C".

La inclusión de dichos datos en el sobre "B" supondrá la expulsión del licitador del presente procedimiento, y no se procederá a la apertura de su sobre "C".

El sobre "C" se subtitulará "PROPOSICIÓN ECONÓMICA", y contendrá los siguientes documentos:

a) Proposición económica ajustada al siguiente modelo:

D....., con domicilio en.....
.....
(CP.....), D.N.I. nº....., teléfono....., en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, en nombre propio (o en representación de....., con domicilio en.....,
CP....., teléfono..... , y D.N.I o C.I.F..... (según se trate de persona física o jurídica) enterado del concurso para la contratación de la gestión y explotación del kultur kafea de Elgoibar,

Declaro:

1º) Que me comprometo a la ejecución del contrato por un canon anual de.....€, más.....€ correspondientes al..... % de IVA, debiendo entenderse comprendidos en el precio todos los conceptos, incluyendo los impuestos, gastos, tasas y arbitrios de cualquier esfera fiscal, al igual que el beneficio industrial del contratista.

2º) Que conozco el Pliego de Prescripciones Técnicas, el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y demás

gainerako dokumentazioaren berri badudala, eta horiek berariaz eta osorik onartzen ditudala.

3) Nik ordezkatzen dudan enpresak zerbitzua abian jartzeko, instalatzeko eta funtzionatzeko indarrean dagoen legediak eskatzen dituen betebehar guztiak betetzen dituela.

……(e)n, 2021eko .....aren, ...(e)an

Sinadura

documentación que ha de regir el presente contrato, que expresamente asumo y acato en su totalidad.

3º) Que la empresa a la que represento cumple con todos los requisitos y obligaciones exigidos por la normativa vigente para su apertura, instalación y funcionamiento.

En....., a.....de.....de 2021

Firma

Balio Erantsiaren gaineko Zerga banakatuta ageri beharko da eskaintzetan, eta hori arautzen duen araudiaren arabera, kontratuari ezar dakiokeen oinarria eta zenbatekoa ere adierazi beharko dira. Eskaintza banakatuta ez badago, atzera botako da.

Proposamen ekonomikoak ez dira onartuko, baldin eta, Administrazioaren ustetan, eskaintza kontuan izateko ezinbestekoa den informazioa jasotzea galarazten duten hutsegiteak, akatsak edo zirriborroak badituzte.

Era berean, Kontratazio Mahaiak atzera botako ditu aztertutako eta onartutako dokumentazioarekin bat ez datozen proposamenak, lizitazioaren oinarrizko aurrekontua gainditzen dutenak edo ezarritako eredua nabarmen aldatzen dutenak. Horretaz gain, lizitatzaileak onartzen baldin badu proposamenak bideraezina egiten duen akats edo hutsaltasunen bat duela, Mahaiak proposamena atzera botako du. Horretarako, Kontratazio Mahaiak ebazpen arrazoitua eman beharko du. Ez da atzera botatzeko arrazoi nahikoa izango, ereduaren hainbat hitz kendu edo aldatzea, baldin eta ereduaren zentzua aldatzen ez bada.

Gutun-azal honetan ezin izango dira, inola ere, txosten teknikoa edo esleipen irizpideei buruzko datuak sartu, baldin eta horien balorazioa balio-judizio baten menpe badago; izan ere, horiek "B" gutun-azalean sartu beharko dira.

Datu horiek "C" gutun-azalean sartzen baldin badira, ez dira dokumentu horiek baloratuko. Hori dela-eta, proposamenari prezioaren esleipen irizpideari dagozkion puntuak bakarrik emango zaizkio.

21. KONTRATAZIO MAHAIA

Kontratazio Mahaia honela osatuko da:

En la oferta deberá figurar de manera desglosada el Impuesto sobre el Valor Añadido, indicando tipo e importe aplicable al contrato conforme a su normativa reguladora. En caso de que la oferta no se encuentre desglosada la misma será rechazada.

No se aceptarán las proposiciones económicas que contengan omisiones, errores o tachaduras que impidan conocer claramente lo que la Administración estime fundamental para considerar la oferta.

Si alguna proposición no guardase concordancia con la documentación examinada y admitida, excediese del presupuesto base de licitación, variase sustancialmente el modelo establecido, comportase error manifiesto en el importe de la proposición, o existiese reconocimiento por parte del licitador de que adolece de error o inconsistencia que la hagan inviable, será desechada por la Mesa de contratación mediante resolución motivada, sin que sea bastante para el rechazo el cambio u omisión de algunas palabras del modelo si ello no altera su sentido.

En ningún caso se deberán incluir en este sobre los datos correspondientes a criterios de adjudicación cuya valoración dependa de un juicio de valor y que deberán incluirse en el sobre "B".

La inclusión de cualquiera de dichos datos en el sobre "C" supondrá la no valoración de dichos documentos, por lo que solamente se le asignarán los puntos correspondientes al criterio de adjudicación referido al precio.

21. MESA DE CONTRATACIÓN

La Mesa de Contratación estará integrada del siguiente modo:

Mahaiburua: Kultur zinegotzia

Mahaikideak:

- Udal kontu-hartzailea.
- Udal idazkaria.
- Kultur teknikaria

Idazkaria: Kontratazio teknikaria

Halaber, udal teknikari guztiek parte hartu ahal izango dute Kontratazio Mahaian, baldin eta Mahaiak, aholkularitza lanak egiteko, horiek parte har dezatela eskatzen baldin badu.

22. AGIRIAK KALIFIKATZEA ETA PROPOSAMENAK IREKITZEA

Proposamenak aurkezteko epea bukatu ostean, Mahaiak garaiz eta eraz jasotako dokumentazioa (A gutun azala) kalifikatuko du; horretarako, SPKLegearen 141. artikuluan adierazitako moduan jardungo du.

Hori dela-eta, lizitatzaileek duten gaitasunari eta kaudimenari buruzko argibideak eta dokumentu osagarriak eskatu ahal izango dira. Horiek Administrazio Publikoetako Kontratuei buruzko Araudi Orokorraren 22. artikuluak xedatzen duenaren arabera aurkeztu beharko dira, bost egun naturaleko epean. Kontratazio Mahaiak argibideak edo informazio osagarria ahoz eskatuko die lizitatzaileei. Eskabide hau, halaber, Kontratazio Organoaren iragarki taulan iragarriko da. Kontratazio Mahaiak, modu berbera erabiliko du, aurkeztutako dokumentazioan zuzen daitezkeen akatsak daudela jakinarazteko. Horiek horrela, lizitatzaileek hiru laneguneko epea izango dute, antzemandako akatsak zuzentzeko, arestiko Araudiaren 81. artikuluak dioenez.

Ondoren, Kontratazio Mahaiak "B" gutun azala irekiko du, eta horiei buruzko edukia balorazioa egiteko ardura duen organoari bidaliko dio. Honek, balorazioari buruzko txostena itzuliko du "C" gutun azala jendaurrean ireki aurretik.

"C" gutun azalean aurkeztutako proposamenak Elgoibarko Udaleko kontratatzaile profilean adieraziko den egunean, lekuan eta orduan egingo den ekitaldi publikoan irekiko dira.

"C" gutun azala ireki aurretik, eskaintza bakoitzean, judizio-balio baten menpe dauden irizpideei eman zaien balorazioaren berri emango da.

Ondoren, eta beharrezko txosten teknikoak egin ostean, Kontratazio Mahaiak kontratua esleitzeko proposamena egingo dio kontratua egin behar duen Kontratazio Organoari.

Presidenta: La concejala de cultura

Vocales:

- La Interventora municipal.
- El Secretario municipal.
- La Técnica de cultura

Secretario: El técnico de contratación

Podrán asistir, además, todos aquellos responsables técnicos municipales cuya presencia sea solicitada por la Mesa para ejercer labores de asesoramiento.

22. CALIFICACIÓN DE DOCUMENTOS Y APERTURA DE PROPOSICIONES

Vencido el plazo de presentación de proposiciones, la Mesa calificará la documentación recibida en tiempo y forma (sobre "A"), procediendo para ello como se señala en el artículo 141 de la LCSP.

A tal efecto, podrán pedirse aclaraciones o documentos complementarios sobre la capacidad y solvencia de los licitadores que habrán de aportarse, tal y como dispone el artículo 22 del Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, en el plazo de cinco días naturales. La solicitud de aclaraciones o información complementaria será comunicada por la Mesa verbalmente a los interesados, anunciándose, igualmente, en el tablón de anuncios del Órgano de contratación. En la misma forma comunicará la Mesa la existencia de vicios subsanables en la documentación presentada para que en el plazo de tres días hábiles, indicado en el artículo 81 del citado Reglamento, los licitadores corrijan o subsanen los defectos observados.

A continuación, y en ese mismo acto, la Mesa procederá a la apertura del sobre "B" y la remitirá al órgano encargado de su valoración, que deberá devolver el informe de valoración antes de la apertura pública del sobre "C".

Las ofertas presentadas en el sobre "C" serán abiertas en acto público en la fecha, lugar y hora que se indique en el perfil de contratante del Ayuntamiento de Elgoibar.

Previamente a la apertura del sobre "C" se dará a conocer la valoración asignada a los criterios dependientes de un juicio de valor en cada oferta.

Posteriormente, y previos los informes técnicos oportunos, la Mesa de Contratación elevará la propuesta de

Kontratazio Mahaiak esleitzeko egiten duen proposamena tarteko, ez da inolako eskubiderik sortuko, Administrazioaren aurrean, lizitatzaile proposatutakoaren alde.

23. ESLEIPENA ETA FORMALIZAZIOA.

Kontratazio organoak eskaintza egokiena aurkeztu duen lizitaziogileari ondorengo jarduerak egin ditzala eskatuko dio. Horretarako, hamar laneguneko epea izango da, eskaera jaso eta hurrengo egunetik aurrera.

- Ahalmena eta kaudimena egiaztatzeko dokumentzaioa ekartzea.
- Behin betiko bermea jartzea, eta hala badagokio, berme osagarria ere bai.
- Zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak betetzen dituela egiaztatzen duten agiriak aurkeztea, baldin eta proposamenarekin batera aurkeztu ez baditu.
- Eskatutako aseguru polizen eta ordainagirien kopiak aurkeztea.
- Hitz emandakoaren arabera, kontratua betetzeko jarri edo atxikiko dituen baliabideak benetan jarri dituela egiaztatzea, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko 9/2017 Legearen 76.2 artikuluari jarraiki.

Egindako eskabidea emandako epearen barruan bete ezean, uste izango da lizitaziogileak bere eskaintza erretiratu egin duela, beraz, lizitazioaren oinarrizko aurrekontuaren ehuneko hiruari dagokion zenbatekoa eskatuko zaio, BEZ sartu gabe, zigor gisa.

Kasu horretan, dokumentazio berbera eskatuko zaio hurrengo lizitaziogileari. Horretarako, eskaintzak sailkatu diren hurrenkerari erreparatuko zaio.

Kontratazio organoak, eskatutako dokumentazioa aurkeztu eta gero, hurrengo bost laneguneta esleitu beharko du kontratua.

adjudicación al Órgano de Contratación que haya de efectuar la misma.

La propuesta de adjudicación realizada por la Mesa de Contratación no creará derecho alguno en favor del licitador propuesto como adjudicatario.

23. ADJUDICACION Y FORMALIZACIÓN

El Órgano de Contratación requerirá al licitador que haya presentado la mejor propuesta para que, dentro del plazo de 10 días hábiles a contar desde el siguiente a aquél en que hubiera recibido el requerimiento, realice las siguientes actuaciones:

- Aportar la documentación para acreditar la capacidad y la solvencia para contratar.
- Constituir la garantía definitiva y, en su caso, la garantía complementaria.
- Aportar los documentos acreditativos de estar al corriente con sus obligaciones tributarias y de la Seguridad Social salvo que los hubiese aportado junto con la proposición.
- Presentar copias de las pólizas y de los recibos de los seguros solicitados.
- Acreditar el disponer efectivamente de los medios que se hubiese comprometido a dedicar o adscribir a la ejecución del contrato conforme al artículo 76.2 de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público.

De no cumplimentarse adecuadamente el requerimiento en el plazo señalado, se entenderá que el licitador ha retirado su oferta, procediéndose a exigirle el importe del 3 por ciento del presupuesto base de licitación, IVA excluido, en concepto de penalidad.

Cuando se de este supuesto, se procederá a solicitar la misma documentación al licitador siguiente, por el orden en que hayan quedado clasificadas las ofertas.

El órgano de contratación deberá adjudicar el contrato dentro de los cinco días hábiles siguientes a la recepción de la documentación.

En ningún caso podrá declararse desierta una licitación cuando exista alguna oferta o proposición que sea

Inola ere ezin izango da lizitazio bat hutsik laga, pleguan ageri diren irizpideen arabera, onargarria den eskaintzarik edo proposamenik baldin badago.

Esleipena arrazoitua izan beharko da, hautagaiei edo lizitaziogileei jakinaraziko zaie, eta halaber, kontratazioaren profilean argitaratuko da.

Lizitatzaileei eta hautagaiei esleipenari buruzko jakinarazpena helarazi eta hamabost lanegunen buruan, kontratua perfekzionatu egingo da.

Era berean, kontratua deuseztatzeko erabakia hartu ahal izango du, interesdunari entzunaldia egiteko aukera eskaini ostean. Halaber, kalte-galerengatiko kalte-ordaina eskatu ahal izango dio kontratistari.

Era berean, kontratua deuseztatzeko erabakia hartu ahal izango du, interesdunari entzunaldia egiteko aukera eskaini ostean. Halaber, kalte-galerengatiko kalte-ordaina eskatu ahal izango dio kontratista

Kontratua esleitu ostean eta errekurtsoak aurkezteko epeak igaro eta gero, errekurtsorik aurkeztu ez baldin bada, enpresa lizitatzaileen dokumentazioa, baita A gutun-azalean sartuta dagoena ere, haien esku geldituko da. Dokumentazioa haien esku gelditu eta bi hilabeteko epean, administrazioak erabakia hartu ahal izango du, enpresa lizitatzaileek aurkeztu bai baina erretiratu ez duten dokumentazioa suntsitu ahal izateko.

III.- IZAERA, ARAUBIDE JURIDIKOA ETA JURISDIKZIO ESKUDUNA

24. IZAERA ETA ARAUBIDE JURIDIKOA

Plegu hau oinarritzat hartuta egingo den kontratuak zerbitzu emate kontratu administratiboen izaera izango du. Horretaz gain, ondorengo arauen bitartez arautuko da:

- 9/2017 legea, azaroaren 9koa, Sektore Publikoko Kontratuen Legea onartzen duena.
- Sektore Publikoko Kontratuei buruzko urriaren 30eko 30/2007 Legea partzialki garatzen duen maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretua.
- Herri Administrazioen Kontratuei buruzko Legearen Araudia, urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuaren bidez onartu zena, eta Herri

admisible de acuerdo con los criterios que figuren en el pliego.

La adjudicación deberá ser motivada, y se notificará a los candidatos o licitadores y, simultáneamente, se publicará en el perfil de contratante.

El contrato se perfeccionará dentro de los quince días hábiles siguientes a aquél en que se reciba la notificación de la adjudicación a los licitadores y candidatos.

Podrá, también, acordar la resolución del mismo, previa audiencia del interesado, y exigir indemnización de daños y perjuicios al contratista.

En tal caso, el contrato de adjudicará al siguiente licitador por el orden en que hubieran quedado clasificadas las ofertas, previa presentación de la documentación acreditativa del cumplimiento de los requisitos previos en los plazos antes señalados.

Adjudicado el contrato y transcurridos los plazos para la interposición de recursos sin que se hayan interpuesto, la documentación de las empresas licitadoras no adjudicatarias incluida en el sobre A quedará a disposición de aquellas. Transcurrido el plazo de dos meses desde que dicha documentación quede a su disposición, la administración podrá disponer sobre la destrucción de la documentación aportada por las empresas licitadoras cuando éstas no hayan procedido a su retirada.

III.- NATURALEZA, RÉGIMEN JURÍDICO Y JURISDICCIÓN COMPETENTE

24. NATURALEZA Y RÉGIMEN JURÍDICO

El contrato que en base a este pliego se realice, tendrá carácter de contrato administrativo de concesión de servicios y se regirá por las siguientes normas:

- La Ley 9/2017 de 9 de noviembre por el que se aprueba el la Ley de Contratos del Sector Público.
- El Real Decreto 817/2009 de 8 de mayo por el que ese desarrolla parcialmente la Ley 30/2007 de 30 de octubre de Contratos del Sector Público
- Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas aprobado por Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre y esté vigente tras la entrada

Administrazioetako kontratazioei ezar dakizkiekeen gainerako arauak eta 817/2009 Errege Dekretua indarrean sartu ostean, indarrean dagoena.

- Baldintza Administrazio Berezien Plegu hau.
- Baldintza teknikoen plegua.
- Kontratua formalizatuko deneko agiria.

Administrazio Baldintza Partikularren Pleguaren eta espediente honi erantsitako gainerako dokumentazio teknikoaren artean kontraesanen bat baldin badago, Plegu honetan ezarritakoa gailenduko da.

25. JURISDIKZIO ESKUDUNA

Kontratuaren ondorioz sortzen diren auziak kontratazio organoak ebatziko ditu, eta organoak hartutako akordioek amaiera emango diote administrazio bideari. Zuzenean, akordio horren aurka egin ahal izango da administrazioarekiko auzien jurisdikzioan. Hala ere, hala dagokion kasuetan, kontratazio arloko errekurtso berria jarri ahal izango da, 9/2017 Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen 44-59. artikuluek ezarritakoaren arabera. Horretaz gain, Herri Administrazioen Administrazio Prozedura Erkideari buruzko urriaren 1eko 39/2015 Legean araututako errekurtso guztiak aurkeztu ahal izango dira.

26.- DATU PERTSONALEN BABESA

Kontratazio hau dela-eta, norbanakoen datuak erabili behar badira, kontratistak Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen 26. Xedapen Gehigarrian ezarritako betebeharrak bete beharko ditu, Datu Pertsonalen Babeserako eta eskubide digitalak bermatzeko abenduaren 5eko 3/2018 Legeari dagokionean.

en vigor del Real Decreto 817/2009 y al resto de normas aplicables a la contratación de las Administraciones Públicas.

- El presente Pliego de Cláusulas Administrativas particulares.
- El pliego de prescripciones técnicas.
- El documento en que se formalice el contrato.

En caso de contradicción entre lo establecido en el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el resto de la documentación técnica unida al expediente, prevalecerá lo dispuesto en este Pliego.

25. JURISDICCIÓN COMPETENTE

Las cuestiones litigiosas que se deriven del contrato serán resueltas por el órgano de contratación, cuyos acuerdos pondrán fin a la vía administrativa y podrán ser impugnados directamente ante la jurisdicción contencioso-administrativa, sin perjuicio de que, en su caso, proceda la interposición del recurso especial en materia de contratación regulado por los artículos 44 a 59 de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público o cualquiera de los regulados en la Ley 39/2015, de 1 de octubre del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones públicas

26.- PROTECCIÓN DE DATOS DE CARÁCTER PERSONAL

En el caso de que la presente contratación implique el acceso a datos de carácter personal, el contratista deberá cumplir las obligaciones derivadas de la Disposición Adicional Vigésima quinta de la Ley 9/2017, en relación con la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales.

I. ERANSKINA

KONTRATATZEKO BETEBEHARRAK BETETZEARI BURUZKO AITORPEN ERANTZULEAREN EREDUA

Nik,----------(e)k, adinez nagusiak,---------- zenbakidun NANa dudan honek ----------enpresaren, hau da, Enpresa Txiki eta Ertainen baldintzak BETETZEN DITUEN / BETETZEN EZ DITUEN erakundearen ordezkari gisa, Elgoibarko kultur kafea kudeaketa eta ustiapena kontratatzeko deitu duen prozeduraren jakitun izanik, nire erantzukizunaren pean, ondorengoa

AITORTZEN DUT

.- Sinatzaileak eskaintza aurkezten duen sozietatearen ordezkaritza duela, egokia den kaudimen ekonomikoa, finantzarioa eta teknikoa dituela, edo hala badagokio, beharrezkoa den sailkapena duela, jarduera egiteko beharrezkoak diren baimenak dituela eta ez dagoela kontratatzeko debeku batean ere sartuta.

.- Arestiko sozietatea, bere administratzailea eta lege ordezkaria eta sinatzailea ez daudela kontratatzeko debekuren edo bateraezintasun egoeraren batean ere sartuta, 9/2017 Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 71. artikuluak zehazten duen bezala

.- Arestiko erakundeak, indarrean dauden xedapenek ezarritakoaren arabera, zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak betetzen dituela.

.- Arestiko erakundea alta hartuta dagoela Jarduera Ekonomikoen Gaineko Zergan, dagokion epigrafean

.- Ez duela kontratatzen duen Administrazioarekiko zerga zorrik ordaintzeko betearazte aldian, edo zor horiek bermatuta dituela.

.- Aipatutako erakundeak esku artean daukagun kontratazioan parte hartzeko beharrezkoak diren kaudimen ekonomikoari, teknikoari eta

ANEXO I

MODELO DE DECLARACIÓN RESPONSABLE SOBRE EL CUMPLIMIENTO DE LOS REQUISITOS PARA CONTRATAR

D/Dª. ----------, mayor de edad, con D.N.I. nº. ----------, en nombre y representación de la empresa----------, entidad que (SI) (NO) cumple condiciones de PYME y domicilio en ----------y CIF nº----------, Tel. ----------, Fax ----------, enterado del procedimiento convocado para la contratación dela gestión y explotación del kultur kafea de Elgoibar, bajo mi responsabilidad

DECLARO:

.- Que el firmante ostenta la representación de la sociedad que presenta la oferta, que cuenta con la adecuada solvencia económica, financiera y técnica o, en su caso la clasificación correspondiente, que cuenta con las autorizaciones necesarias para ejercer la actividad y que no está incurso en prohibición de contratar alguna.

.- Que la citada sociedad, sus administradores y representantes legales, no se hallan comprendidos en causa alguna de prohibición e incompatibilidad para contratar de las señaladas en el artículo 71 de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público.

.- Que la citada entidad se halla al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes.

.- Que la citada entidad está dada de alta en el epígrafe correspondiente del Impuesto de Actividades Económicas.

.- Que no tiene deudas tributarias en período ejecutivo de pago con la Administración contratante o las tiene garantizadas.

.- Que la citada entidad cumple con todos y cada uno de los requisitos de solvencia económica, técnica y financiera para tomar parte en la contratación que nos ocupa.

finantzarioari buruzko baldintza guzti-guztiak betetzen dituela.

.- Ordezkatzen dudan enpresak kontratuaren xede den jarduera egiteko beharrezkoak diren baimen guztiak dituela.

.- Esku artean dugun prozedurari dagokionez, Legeak ezarritako eragin juridikoak dituzten jakinarazpen, errekerimendu eta komunikazio guztien berri emateko datuak ondorengoak direla:

- Posta elektronikoko helbidea:
- Helbidea:
- Telefono finkoa: Faxa:
  Telefono mugikorra:
- Harremanetarako pertsona:

Eta horrela jasota gera dadin, eta esku artean darabilgun lehiaketan dagozkion ondorioak izan ditzan, adierazpen hau sinatzen dut, 2021eko _____aren _____(e)an.

Sinadura.

.- Que la empresa a la que represento dispone de todas las autorizaciones necesarias para ejercer la actividad objeto del contrato.

.- Que los datos para comunicar toda clase de notificaciones, requerimientos, y comunicaciones con los efectos jurídicos establecidos por la Ley referidos al procedimiento que nos ocupa son los siguientes:

- Dirección de correo electrónico:
- Domicilio:
- Teléfono fijo: / Fax: /
  Teléfono móvil:
- Persona de contacto:

Y para que así conste y surta los efectos oportunos en el concurso que nos ocupa, firmo la presente declaración, a _____ de _____ de 2021

Firma.